OPERATION INSTRUCTIONS Endo Master Systems
MODE D'EMPLOI Endo Master Systems
BEDIENUNGSANLEITUNG Endo Master Systems
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Endo Master Systems
ISTRUZIONI PER L'USO Endo Master Systems
BRUKSANVISNING Endo Master Systems

EMS
ELECTRO MEDICAL SYSTEMS

DEAR CUSTOMERS,

Thank you for buying a new EMS Piezon® system. It meets the highest quality and safety standards.

This ultrasonic system is for use in dentistry with EMS ultrasonic units.

For further details on the various ranges of indications and handling the instruments, please refer to the handling instructions which are supplied with your Piezon® systems or are available from the distributor in your country.

MADAME, MONSIEUR, CHERS CLIENTS,

Nous vous félicitons de l'acquisition de ce nouveau système Piezon® EMS. Il répond aux plus hautes exigences en matière de qualité et de sécurité.

Ce système à ultrasons est utilisé en dentisterie avec les appareils à ultrasons EMS.

Pour toute information complémentaire concernant les différents instruments et leurs domaines d'application, veuillez vous référer au mode d'emploi fourni avec vos systèmes Piezon® ou auprès du distributeur de votre pays.

LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen EMS Piezon®-Systems. Es erfüllt höchste Ansprüche an Qualität und Sicherheit.

Dieses Ultraschallsystem ist für den zahnmedizinischen Einsatz mit EMS Ultraschallgeräten bestimmt.

Nähere Informationen zu den verschiedenen Einsatzgebieten und zur Handhabung der Instrumente entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung die Ihren Piezon®-Systemen beiliegt oder fragen Sie Ihren EMS-Händler.

ESTIMADA CLIENTE, ESTIMADO CLIENTE,

Les felicitamos por la adquisición de su nuevo sistema Piezon® EMS el cual satisface las exigencias más altas en lo que a calidad y seguridad se refiere.

Este sistema ultrasónico está concebido para el uso odontológico con aparatos ultrasónicos EMS.

Encontrará más detallada referente a los instrumentos y a las diferentes aplicaciones en el manual de instrucciones, que se adjuntan a sus sistemas Piezon® o que también puede obtener a través de su distribuidor nacional EMS.

CARI CLIENTI,

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro sistema Piezon® EMS. Il vostro sistema soddisfa le più alte esigenze di qualità e di sicurezza.

Questo sistema è destinato ad uso odontoiatrico e deve essere utilizzato con gli apparecchi ad ultrasuoni EMS.

Per informazioni dettagliate sui vari campi d'impiego e sull'uso degli strumenti consultate i relativi manuali degli sistemi Piezon® allegati al vostro apparecchio o disponibili presso il rivenditore EMS nazionale.

BÄSTE KUND,

Tack för att Ni valde detta nya EMS Piezon® system. Den uppfyller de högsta kvalitet, och säkerhetskraven.

Detta ultraljudsystem är tillverkad för användning i dental verksamhet med EMS ultraljudsmaskiner.

För ytterligare information om de olika behandlingsmöjligheterna och handhavandet av spetsar var goda och se bruksanvisningen som medföljer Piezon® systemen eller som Ni kan få från Er lokala distrubitör i Ert land.

SAFETY PRECAUTIONS

The instruments of your Endo Master System oscillate at high frequency during the treatment. In rare cases, when the instruments are not used properly, these oscillations may cause them to fracture during treatment. Before starting the treatment, please use the rubber dam which prevents the patient from swallowing parts of a fractured or loose instrument or endo file. In the event a rubber dam cannot be placed, instruct the patient to breathe through the nose during treatment in order to prevent small parts of a fractured or loose instrument or endo file from being swallowed or inhaled.

REMARQUES DE SÉCURITÉ

Au cours du traitement, les instruments de votre Endo Master System sont soumis à des vibrations de haute fréquence. Dans des cas rares, notamment lorsque les instruments ne sont pas utilisés correctement, ils peuvent se fracturer sous l'effet de la vibration. Par conséquent, avant de commencer le traitement, veuillez poser une digue pour éviter leur ingestion ou leur inhalation par le patient. Pour les traitements au cours desquels l'utilisation d'une digue est impossible, informez votre patient qu'il doit respirer par le nez.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Instrumente Ihres Endo Master Systems werden während der Behandlung in hochfrequente Schwingungen versetzt. In seltenen Fällen kann es durch unsachgemäßen Gebrauch dazu kommen, dass die Instrumente während der Behandlung aufgrund dieser Schwingungen abbrechen. Durch Anlegen eines Kofferdams wird verhindert, dass der Patient ein frakturiertes Instrumententeil verschlucken oder einatmen kann. Sollte kein Kofferdam angelegt werden können, sollten Sie, um ein Inhalieren oder Verschlucken eines gelösten oder abgebrochenen Fragments zu vermeiden, den Patient dahingehend instruieren, dass er während der Behandlung durch die Nase atmet.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

⚠ Durante el tratamiento, lo instrumentos de su sistema Endo Master System oscilan a alta frecuencia. En raros casos, cuando el instrumento no se usa correctamente, estas oscilaciones pueden ser las responsables de la fractura durante el tratamiento. Los diques de goma evitan que el paciente trague o inhale parte de los instrumentos fracturados o perdidos. En aquellos tratamientos donde no se pueda utilizar dique de goma, informe a su paciente que respire por la nariz.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

⚠ Nel corso del trattamento, gli strumenti del vostro sistema Endo Master System sono sottomesse a delle vibrazioni d'alta frequenza. In casi rari, segnatamente quando gli strumenti non sono utilizzati correttamente, possono separarsi sotto l'effetto della vibrazione. Perciò, prima di iniziare il trattamento, vogliate porre una diga per evitare la loro ingestione o inalazione da parte del paziente. Per i trattamenti nel corso dei quali non è possibile l'utilizzazione di una diga, informate il vostro paziente che deve respirare con il naso.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ Under behandlingen vibrerar spetsarna från Ert Endo Master System på hög frekvens. I sällsynta fall när spetsarna inte används på korrekt sätt kan vibrationerna göra att de bryts av under behandlingen. En gummiduk hindrar patienten att svälja eller inhalera avbrutna eller lösa spetsar eller endo-filar. När det inte går att placera ut en gummiduk under behandlingen skall patienten instrueras att andas genom näsan under behandlingen för att inte riskera att svälja eller inhalera små bitar av avbrutna eller lösa spetsar.

⚠ Always examine your Piezon® system for damage before commencing treatment. Damaged accessories or units must not be used and must be replaced. Use genuine EMS spare parts and accessories only.

To avoid heat damage to the tooth or handpiece, never work dry. The ESI non-sharp instruments (Endo Soft Instruments) immediately heat up when used dry and may break up.

⚠ Vérifiez avant chaque traitement que votre système Piezon® ne présente pas de défaut. Un accessoire ou un appareil endommagé ne doit plus être utilisé. Il doit être remplacé. N'utilisez que des pièces et des accessoires EMS d'origine.

Afin d'éviter des lésions d'origine thermique sur la dent, ne travaillez jamais à sec. Les instruments non-coupants ESI (Endo Soft Instruments) utilisés à sec s'échauffent et risquent de se fracturer.

⚠ Überprüfen Sie Ihr Piezon®-System vor jeder Behandlung auf Schäden. Beschädigtes Zubehör oder ein beschädigtes Gerät dürfen nicht mehr verwendet werden und sind zu ersetzen. Verwenden Sie ausschließlich original EMS Ersatzteile oder Zubehör.

Um wärmebedingte Verformungen am Zahn zu vermeiden, dürfen Sie niemals trocken arbeiten. Wenn die ESI Instrumente (Endo Soft Instruments) trocken eingesetzt werden, erhitzen sie sich und laufen dann Gefahr zu brechen.

⚠ Compruebe el estado de su sistema Piezon® y los accesorios antes de cada tratamiento y verifique que no hay daños. Un sistema o unos accesorios dañados no deben ser reutilizados. Proceda inmediatamente a su sustitución. Use Sólo piezas y recambios originales EMS.

⚠ A fin de evitar lesiones de tipo térmico en el diente, no trabaje nunca sin irrigación. Los instrumentos no cortantes ESI (Endo Soft Instruments) usados en seco se calientan y pueden romperse.

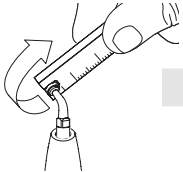
⚠ Controllare il sistema Piezon® prima di ogni trattamento. In caso di danni agli accessori o all'apparecchio questi non devono essere usati, ma sostituiti. Utilizzare solamente pezzi di ricambio originali EMS.

⚠ Per evitare lesioni di origine termica sul dente, non lavorare mai a secco. Se gli strumenti ESI (Endo Soft Instruments) sono utilizzati a secco, rischiano di rompersi.

⚠ Undersök alltid Ert Piezon® system före användning så att det inte är skadat. En skadad produkt får inte användas, utan skall ersättas. Använd endast original EMS reservdelar och tillbehör.

⚠ För att undvika vävnadsskador orsakade av för hög temperatur på tanden får man aldrig arbeta under torra förhållanden. Oslipade ESI-spetsen (Endo Soft Instruments), som används torra, upphettas och riskerar att gå sönder.

Attaching the ESI non-sharp instruments



⚠ If the instrument is not positioned correctly in the endochuck, the liquid will atomize laterally. There is also a danger that the instrument will fracture.

☞ The grooves on the instruments (markings) indicate insertion levels in the Endochuck (file holder).

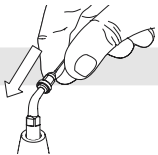
⚠ Never activate the instrument without irrigation, otherwise it will fracture.

Fixation des instruments non-coupants ESI

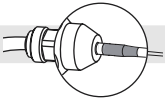
⚠ Si l'instrument n'est pas en position correcte dans l'endochuck, le liquide d'irrigation est pulvérisé latéralement. De plus, il risque de se fracturer.

☞ Les gorges (marquages) présentes sur les instruments font office de repère d'insertion dans l'endochuck (porte-lime).

Befestigung der nichtschneidenden Instrumente ESI



Fijación de los instrumentos no cortantes ESI



⚠ Cuando el instrumento no se encuentra en su posición exacta, en el interior del endochuck el líquido de irrigación se pulveriza lateralmente. Además existe el riesgo que el instrumento se fracture.

☞ Las hendiduras presentes en el instrumento sirven de marca para la colocación en el endochuck.

⚠ Nunca active el instrumento sin irrigación, sino se fracturará.

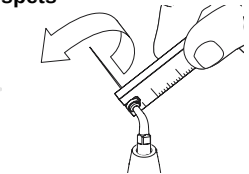
Fissaggio degli Strumenti non affilati ESI

⚠ Se lo strumento non è perfettamente posizionato sull' endochuck, il liquido viene nebulizzato lateralmente. Inoltre lo strumento può fratturarsi.

☞ Le scanalature (tacche) presenti sugli strumenti servono come riferimento per l'inserzione nell'endochuck (porta lima).

⚠ Nel caso in cui lo strumento dovesse rompersi, non attivarlo mai senza irrigazione.

Fixering av icke skarpa ESI-spets



⚠ Om spetsen inte är exakt placerad i endochucken fördelas spolningsvätskan lateralt. Det finns även risk för att spetsen bryts av.

☞ Markeringarna som finns på spetsen används som insättningsmärken till endochuckens filbärarare.

⚠ Använd aldrig spetsen utan spolning, detta för att undvika att spetsen går av.

USE OF ESI INSTRUMENTS

Orthograde therapy
General hints

The Endo Master Systems from EMS have been designed to accelerate and optimize endodontic treatment. The endo systems instruments which are activated by ultrasound under irrigation, will enable you to obtain perfect canal cleaning.

ESF instruments

The ESI instruments, available in size ISO 15, are fixed on the endochuck to enable you to clean the root canal.. A 120° endochuck is provided with the instruments (the use of a 90° endochuck is also possible).

UTILISATION DES INSTRUMENTS ESI

Traitement orthograde
Informations générales

Les Endo Master Systems de EMS ont été développés pour vous permettre de réaliser votre traitement endodontique dans les meilleures conditions possibles. Pour ce faire, les systèmes contiennent des instruments endo qui, activés par un mouvement ultrasonique sous irrigation, vous permettront d'obtenir un nettoyage parfait du canal radiculaire.

Les instruments ESI

De taille ISO 15, fixés sur un endochuck, ils vous permettront de nettoyer le canal radiculaire. Pour cela, vous disposez d'un endochuck 120° (l'utilisation d'un endochuck 90° est également possible).

GEBRAUCH DER INSTRUMENTE ESI

Orthograde Behandlung
Allgemeine Hinweise

Die Endo Master Systems von EMS wurden unter dem Gesichtspunkt konzipiert, orthograde Wurzelkanalbehandlungen zu beschleunigen und zu optimieren. Ultraschallaktivierte Instrumente unter Irrigation ermöglichen eine optimale Reinigung von Wurzelkanälen.

Die ESI–Instrumente

Diese Instrumente der Grösse ISO 15 werden auf einem Endochuck befestigt, und erlauben es Ihnen, den Wurzelkanal zu reinigen. Hierzu verfügen Sie über einen Endochuck 120° (die Verwendung eines Endochucks 90° ist ebenfalls möglich).

USO DE LOS INSTRUMENTOS ESI

Tratamiento ortógrado
Información general

Los sistemas Endo Master Systems de EMS han sido desarrollados para permitirle realizar su tratamiento endodóntico en las mejores condiciones posibles. Para ello, los sistemas incorporan instrumentos Endo, que activadas por un movimiento ultrasónico con irrigación, le permite realizar una perfecta limpieza del canal radicular.

Los instrumentos ESI

Los instrumentos ESI, con un tamaño ISO 15, fijados en el endochuck le permitirán limpiar el canal radicular. Para ello, dispone usted de un endochuck 120º (endochuck 90º opcional).

UTILIZZO DEGLI STRUMENTI ESI

Trattamento ortogrado
Indice generale

Il Sistema Endo Master System di EMS è stato disegnato per accelerare e ottimizzare il trattamento endodontico. A questo proposito le caratteristiche dei sistemi delgli strumenti endodontici attivati dagli ultrasuoni con irrigazione lasciano perfettamente la pulizia dei canali.

I strumenti ESI

Di dimensioni ISO 15, vengono fissati su un' endochuck e permettono di pulire il canale radicolare. Per l'uso di questi strumenti, si consiglia un endochuck a 120° (è anche possibile utilizzare un endochuck a 90°).

ANVÄNDNING AV ESI-SPETSEN

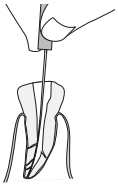
Ortogradbehandling
Allmän information

EMS Endo Master System har utvecklats för att göra det möjligt med snabbare och mer framgångsrik endodontisk behandling. För att lyckas med detta erbjuder systemet endo-spetsen som aktiveras av ultraljud för att ge en perfekt rengöring av rotkanalen.

ESI-spetsen

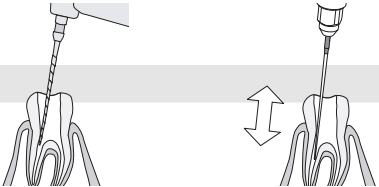
I storlek ISO 15, fästa på en endochuck är det möjligt för att rengöra rotkanalen. För att uppnå detta behöver man en endochuck 120° (det är även möjligt att använda en endochuck 90°).

ESI instruments
Cleaning of root canal



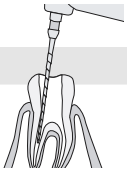
☞ Before using your ESI instrument, the root canal must be manually explored to size ISO 15.
During the whole preparation of the root canal, the ESI Instruments are used in alternation with your rotating or manual shaping system.

Instruments ESI
Nettoyage du canal radiculaire



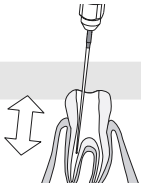
☞ Avant l'utilisation de votre instrument ESI, explorez le canal radiculaire avec des limes manuelles jusqu'à ISO 015.
Durant toute la préparation du canal radiculaire, les instruments ESI sont utilisés en alternance avec votre système de mise en forme (shaping) rotatif ou manuel.

ESI-Instrumente
Reinigung des Wurzelkanals



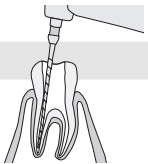
☞ Bevor Ihr ESI-Instrument zum Einsatz gelangt, müssen Sie den Wurzelkanal manuell bis zur Stärke ISO 15 aufbereiten.
Während der gesamten Aufbereitung des Wurzelkanals werden die ESI Instrumente im Wechsel mit Ihrem System für die rotierende oder manuelle Formgebung (Shaping) eingesetzt.

Instrumentos ESI
Limpieza del canal radicular



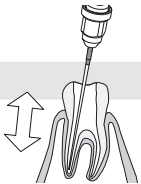
☞ Antes de usar su instrumento ESI, realice un cateterismo convencional con limas manuales hasta ISO 15.
Durante toda la preparación del canal radicular, los instrumentos ESI se utilizan alternativamente con su sistema rotatorio o manual.

Lime ESI
Pulizia del canale radicolare

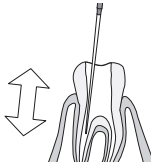


☞ Prima di utilizzare il strumento ESI, il canale radicolare deve essere preparato entro la trasmissione all'ISO 15.
Durante la fase di preparazione del canale radicolare, i strumenti ESI vengono utilizzati in alternanza con l'abituale sistema di sagomatura (shaping) rotante o manuale.

ESI-spetsen
Rengöring av nervrotkanalen



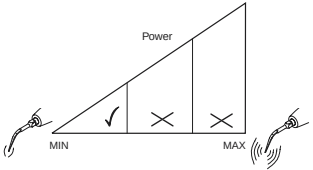
☞ Innan Ni använder ESI-spets skall rotkanaler förberedas med manuella filar upp till ISO 15.
Under den tid som rengöringen av rotkanalen pågår kommer ESI-spetsen att arbeta omväxlande med Ert system för formning av kanalen (shaping) med rotation eller manuellt.

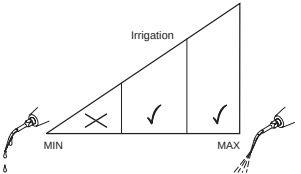


When irrigating the root canal, use slow up-and-down movements.
Use a low power setting (maximum 30%). Use a medium to high irrigation setting.
⚠ Never operate the instrument outside the root canal. By each introduction in the root canal, the ESI Instrument is activated for approximately 3 to 5 seconds.
⚠ Use the ESI instrument a maximum of 15 times (canals).

Lors de l'irrigation du canal radiculaire, faites de petits mouvements de haut en bas.
Choisissez un réglage de puissance faible (maximum 30%) et un débit d'irrigation de moyen à fort.
⚠ Ne faites jamais vibrer l'instrument en dehors du canal radiculaire. A chaque insertion dans le canal, l'instrument ESI est activé durant 3 à 5 secondes environ.
⚠ Utilisez l'instrument ESI à 15 reprises (canaux) au maximum.

Während der Irrigation des Wurzelkanals führen Sie leichte Bewegungen von oben nach unten aus.
Arbeiten Sie mit niedriger Leistungseinstellung (maximal 30%) und mittlerer bis hoher Flüssigkeitsmenge.
⚠ Lassen Sie das Instrument niemals außerhalb des Wurzelkanals vibrieren. Bei jeder Einführung in den Kanal ist das ESI-Instrument ungefähr 3 bis 5 Sekunden lang einzuschalten.
⚠ Sie können das Instrument 15 Mal verwenden (15 Kanäle).





Durante la irrigación del canal radicular, efectúe pequeños movimientos de arriba hacia abajo.
Seleccione un nivel de potencia bajo (máximo 30%), y un canal de irrigación, medio – alto.

⚠ No haga vibrar el instrumento nunca fuera del canal radicular. Active el ultrasonidos de 3 a 5 segundos como máximo en cada inserción en el canal radicular.

⚠ El instrumento ESI puede ser utilizado como máximo 15 veces (en 15 canales).

Durante l'irrigazione del canale radicolare, compiere dei leggeri movimenti dall'alto in basso.
Utilizzare una bassa potenza (massimo 30%). Selezionare una irrigazione da medio a forte.

⚠ Non azionare mai la vibrazione dello strumento all'esterno del canale radicolare. Quando viene inserito nel canale, lo strumento ESI è attivato durante 3 a 5 secondi circa.

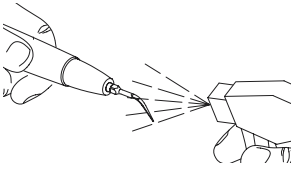
⚠ Utilizzate lo strumento ESI a 15 riprese (canali) al massimo

Vid spolning av rotkanalen gör du små rörelser uppåt och nedåt.
Aväand låg effekt (maximum 30%) och medelstark till hög spolning.

⚠ Låt aldrig spetsen vibrera utanför rotkanalen. Vid varje insättning i kanalen aktiveras ESI-spetsen under 3 till 5 sekunder.

⚠ Använd ESI spetsen för maximalt 15 st rotkanaler.

DISINFECTING, CLEANING AND STERILIZING

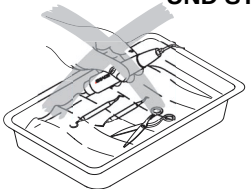


☞ Disinfect with an alcohol-based, commercially available, colourless disinfectant.

⚠ Do not immerse the handpiece in disinfectant as this may damage it.

⚠ Clean the disinfected instruments and endochuck under running water before sterilizing.

DESINFECTION, NETTOYAGE ET STERILISATION



☞ Utilisez un désinfectant sans colorant à base d'alcool, vendu dans le commerce.

⚠ N'immergez pas la pièce à main dans un désinfectant, car cela pourrait l'endommager.

⚠ Nettoyez les instruments et les endochucks désinfectés à l'eau courante avant de les stériliser.

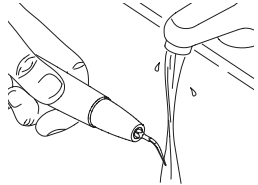
DESINFIZIEREN, REINIGEN UND STERILISIEREN

☞ Verwenden Sie für die Desinfektion ein alkoholbasiertes, handelsübliches, farbloses Desinfektionsmittel.

⚠ Tauchen Sie das Handstück nicht in Desinfektionsbäder, es kann dabei beschädigt werden.

⚠ Reinigen Sie die desinfizierten Instrumente und Endochuck mit fliessendem Wasser vor der Sterilisation.

DESINFECCIÓN, LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN



☞ Desinfecte con una solución alcohólica incolora.

⚠ Para evitar daños, no sumerja el mango en baños desinfectantes.

⚠ Limpie instrumentos y endochucks con agua corriente previo a la esterilización.

DISINFEZIONE, PULIZIA E STERILIZZAZIONE

☞ Disinfettare con un liquido incolore a base d'alcool.

⚠ Per non recare danni al manipolo, evitare di immergere nelle soluzioni disinfettanti.

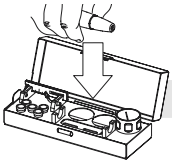
⚠ Pulite gli strumenti e gli endochucks disinfettati con dell'acqua corrente prima di sterilizzarli.

DESINFICERING, RENGÖRING OCH STERILISERING

☞ Desinficera med ett alkoholbaserat, färglöst medel.

⚠ Doppa inte handstycket i desinfektionsbad eller liknande då detta kan förstöra handstycket.

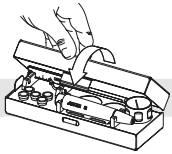
⚠ Rengör den desinficerade spetsen och endochuck under rinnande vatten innan sterilisering.



⚠ After use, always sterilize the handpiece, endochuck and instrument in the autoclave at 134°C (135°C maximum) for at least 3 minutes.
⚠ For sterilizing, please refer to the present-day rules in your country.
⚠ Do not use a chemiclave or hot-air sterilizer.
Put the accessories in sterilization bags or use the EMS SystemBox. The SystemBox allows the storage of the accessories for sterilizing.

⚠ Stérilisez après chaque utilisation l'endochuck et l'instrument en autoclave à 134° C (135° C maximum) durant au moins 3 minutes.
⚠ Pour la stérilisation, veuillez vous référer aux normes en vigueur dans votre pays.
⚠ N'utilisez ni de chemiclave ni de stérilisateur à air chaud.
Emballez les accessoires dans des sachets de stérilisation ou utilisez la SystemBox EMS. La SystemBox permet de conditionner vos accessoires pour la stérilisation.

⚠ Sterilisieren Sie Instrument und Endochuck nach jedem Einsatz mindestens 3 Minuten lang im Autoklaven bei 134 °C (max. 135 °C).
⚠ Beachten Sie bitte die in Ihrem Land gültigen Sterilisationsnormen.
⚠ Verwenden Sie für die Sterilisation keinen Chemiclav oder Heissluftsterilisator.
Verpacken Sie das Zubehör in Sterilisationsfolien oder in die EMS SystemBox. In der SystemBox kann alles Zubehör zur Sterilisation aufbewahrt werden.



⚠ Después de cada uso, esterilizar el endochuck y el instrumento en autoclave a 134ºC (135º como máximo) durante al menos 3 minutos.

⚠ Con respecto a la esterilización, tenga también en cuenta las normas específicas vigentes en su país.

⚠ No utilice un chemiclave ni un esterilizador de aire seco.

Coloque los accesorios en bolsas de esterilización o utilice la SystemBox EMS. La SystemBox le permite preparar de manera adecuada sus accesorios para la esterilización.

⚠ Dopo l'uso, sterilizzare l'endo-chuck e lo strumento in autoclave a 134° C (135° C max.) per almeno 3 minuti.

⚠ Per la sterilizzazione riferirsi alle norme del vostro paese.

⚠ La sterilizzazione a aria calda e il chemiclave sono proibiti.

Mettere gli strumenti in sacchetti di sterilizzazione o nel SystemBox EMS. Il SystemBox permette di condizionare i vostri accessori per la sterilizzazione.

⚠ Efter varje användning steriliserar man endochucken och spetsen i en autoklav vid 134°C (maximalt 135°C) under minst 3 minuter.

⚠ För sterilisering ber vi Er att följa de aktuella föreskrifterna i respektive land.

⚠ Använd inte en kemiklav eller hetluftsautoklav.

Lägg tillbehören i en sterilisationspåse eller använd EMS SystemBox. SystemBoxen skyddar de olika delarna vid sterilisering.

ELECTRO MEDICAL SYSTEMS

SWITZERLAND
EMS SA, Ch. de la Vuarpillière 31, CH-1260 Nyon
Tel. +41 22 99 44 700, Fax +41 22 99 44 701
e-mail: welcome@ems-ch.com
website: www.emsdent.com

GERMANY
EMS Deutschland GmbH, Schatzbogen 86, D-81829 München
Tel. +49 89 42 71 61 0, Fax +49 89 42 71 61 60
e-mail: info@ems-dent.de

FRANCE
EMS France, 23, av. Louis Bréguet,
Immeuble «Santos Dumont», Bât. D, F-78140 Vélizy Villacoublay
Tel. +33 1 34 58 03 80, Fax +33 1 34 58 03 90
e-mail: info@ems-france.fr

SPAIN
EMS España, Bernardino Obregón 14 bis, E-28012 Madrid
Tlf. +34 91 528 99 89, Fax +34 91 539 34 89
e-mail: ems-es@arrakis.es

ITALY
EMS Italia s.r.l., Via Faravelli 5, I-20149 Milano
Tel. +39 02 3453 8111, Fax +39 02 3453 2778
e-mail: dental@ems-italia.it

USA
EMS America, 12092 Forestgate, Dallas, Texas-75243, USA
Tel. +1 972 690 83 82, Fax +1 972 690 89 81
e-mail: emsusa@ix.netcom.com

EMS_SWISSQUALITY.CH
www.ems-swissquality.ch

© Copyright EMS SA
FB-261/3 ed. 03/04